

[Home](#)[Join SLAS](#)[PILAS \[new window\]](#)

### About us

Committee Members,  
Annual Report, History  
(Foundation, Past  
Presidents and  
Conferences)

### SLAS Events

Annual Conference

### Expertise

Register of Expertise,  
Academic Institutions,  
LATAM Info

### Publications

BLAR, BLAR Book  
Series, SLAS e-letter

### Studying Latin America

Why Study Latin  
America?, Undergraduate  
Studies, Postgraduate  
Studies,

### SLAS Grants and Prizes

Postgraduate, Latin  
American Scholars'  
Grant, Conferences and  
Seminar Scheme, Prizes,  
SLAS Grant Reports |  
Deadline List for SLAS  
Grants & Prizes

 

## August 2014, SLAS E-Newsletter

The eNewsletter is compiled and sent out to you by Christy Palmer. If you have an upcoming event or items that you would like included in the next eNewsletter, then please send the details to: [christy\\_palmer@mac.com](mailto:christy_palmer@mac.com)

**PLEASE NOTE:** not all 'Call for Papers', are listed in the section 'Call for Papers'. Many are within the conference and seminar notices in the 'Conference and Seminars' section of the eNewsletter. All deadlines have been **highlighted** or **emboldened** in red.

### MENU

[NOTICE BOARD](#) | [CONFERENCES & SEMINARS](#) | [EVENTS](#) | [CALL FOR PAPERS](#) | [BOOKS](#) | [MAGAZINES / NEWSLETTERS / NEWS WEBSITES](#) | [INTERNSHIPS / SCHOLARSHIPS / STUDENTSHIPS / FUNDING](#) | [JOBS](#)

### NOTICE BOARD

#### Consultations, and Campaigns for the Teaching of Modern Languages UCML

##### Campaign One:

UCML has launched a campaign aimed at all universities to ask for a language qualification as an entry requirement regardless of subject of study. UCML members are urged to forward this to their senior management teams and heads of university admissions and to support this campaign.

Read The Times Higher Education coverage of it [here](#).

##### Campaign Two:

The All Party Parliamentary Group on Languages is launching its Manifesto Campaign for Languages aimed at all political parties in the run-up to the next election. Download the campaign document here. See also: <http://blog.britishcouncil.org/appg-modernlanguages/>

##### Consultations:

- Ofqual has today launched its consultation on (inter alia) the new Modern Languages AS and A levels to be taught from 2016. As the consultation document explains, these have been developed in conjunction with HE colleagues through the A level content advisory board (ALCAB). This is the chance for HE languages colleagues more widely to have a say in what the new A levels will look like.

Please disseminate widely and encourage colleagues to respond. You may also wish to encourage colleagues in the secondary sector to engage with the consultation. The **DEADLINE** is **22nd September 2014**. UCML will submit its own response as well, which Paul Rowlett (as Vice Chair) and Jocelyn Wyburd (as Chair) will coordinate. <http://comment.ofqual.gov.uk/developing-new-qualifications-for-2016/>

- A parallel consultation to the Ofqual one on the A level content specifications and report. These include the MFL A level Content Advisory Board (ALCAB) specifications, on which there is a consultation by the DFE. Links to the content and the consultation document are all to be found below. <http://alcab.org.uk/2014/07/16/publication-of-the-reports-of-alcabs-three-panels-reviewing-the-content-of-a-levels-in-classical-and-modern-languages-geography-and-mathematics/>
- The DfE consultation is here: <https://www.gov.uk/government/consultations/gcse-and-a-level-reform>

UCML will of course respond on our collective behalves, but it is very important that all stakeholders have the opportunity to have a say, as individuals, subject associations or

departments.

You may also have noticed that JCQ has published a report on the old languages A levels, including an exploration of issues behind declining demand and the proportion of A\* to A grades.

See: <http://www.jcq.org.uk/media-centre/news-releases>

### IMLR Graduate Forum 2014-2015: Speakers and organisers needed!

Speakers and organisers are needed for the the 2014-2015 programme for the monthly **Graduate Forum** hosted by the **Institute of Modern Languages Research**, at Senate House, London. Each session requires one organiser and two speakers, who can be from any subject related to the study of modern languages and cultures. Each presentation should last roughly 20 minutes, with lots of time for questions afterwards.

The Graduate Forum is a friendly and informal space for postgraduates to present work-in-progress, or practice for that big upcoming conference, and get constructive feedback from peers across languages and institutions.

The dates for 2014-2015 are as follows (all 6-7:30pm in Senate House):

- 23 Oct 2014
- 20 Nov 2014
- 04 Dec 2014
- 15 Jan 2015
- 12 Feb 2015
- 12 Mar 2015
- 21 May 2015

Please contact [forum.igrs@sas.ac.uk](mailto:forum.igrs@sas.ac.uk) if you are interested in either organising or speaking in a session. If you are interested in speaking, please include a working title/brief outline of the subject of your presentation, as well as an institutional affiliation. Please also state whether any dates are preferable (we will try to be accommodating but cannot guarantee first choice for everyone).

For a better idea of how the Graduate Forum operates, you can find details of last year's sessions here: <http://modernlanguages.sas.ac.uk/graduate-study/research-training/igrs-graduate-forum>.

TOP

CONFERENCES & SEMINARS

### Colloquium '*Brazilian Literature: Challenges for Translation*' Strand Campus, King's College London 18 August, 2014

A one-day colloquium organized by Department of Spanish, Portuguese and Latin American Studies and King's Brazil Institute / King's College London

The colloquium will discuss the status quo of Brazilian literature in English translation, as well as current challenges and perspectives for its international circulation. With the aim of encouraging reflection on the processes of selection, translation, publication and circulation of Brazilian literature abroad at the current time, King's College London is opening up a space for discussion among students, researchers, publishers, translators and the community through this event. The panels will focus on state-of-the-art themes, bringing together useful examples and experiences in the hope of advancing the debate further.

This event is **free to attend** but **booking is essential**. Tickets are available on EventBrite website.

For more details, visit <http://www.eventbrite.co.uk/e/colloquium-brazilian-literature-challenges-for-translation-tickets-12271152347?aff=es2&rank=2>

Contact:

**Rosane Ramos** (SPLAS, King's College London) [rosane.ramos@kcl.ac.uk](mailto:rosane.ramos@kcl.ac.uk)

**Cimara Valim de Melo** (Brazil Institute, King's College London) [cimara.melo@kcl.ac.uk](mailto:cimara.melo@kcl.ac.uk)

**Annual Conference, Centre for Research on Cuba/Cuba Research Forum  
University of Nottingham, Staff Club (Club Lounge)  
8-10 September 2014**

In collaboration with the University of London Institute for Latin American Studies, and with support from the Society for Latin American Studies and the Cuba Solidarity Campaign.

To book your place please use this [form](#) [Word].

PROGRAMME	
8 September	
11.00	Race, Colour and History
	<b>Pedro Pérez Sarduy</b> (Chair and commentator) <i>Margaret Brehony: Whitening the Nation: Irish settlers &amp; white colonisation strategies in Colonial Cuba</i>
	<b>Loredana Giolitto</b> <i>Raza, cultura y ciudadanía en Cuba después de la Independencia. Estrategias de resistencia y emancipación de los líderes negros</i>
	<b>Christabelle Peters:</b> <i>Latin-Africa: The New Politics of Pastness in 1970s Cuba</i>
12.30	Lunch
13.30	Cinema and Society
	<b>Michael Chanan</b> <i>The Changing Shape of Cuban Cinema</i>
	<b>Dunja Fehimovic</b> <i>From Juliette to Ana: Post-Special Period Film in Cuba?</i>
14.50	Social Patterns and Social Change
	<b>Isobel Anderson</b> <i>Sustainable homes in contrasting contexts - integrating social and architectural perspectives in housing research in Cuba and the UK</i>
	<b>Anne Luke</b> <i>Education, home life and the child in Cuba: Early Childhood in the Special Period and beyond</i>
	<b>Rosemary Smith</b> <i>¿Somos Jóvenes y...? Defining the New Cuban Citizen Aida Torralbas Fernández: La cultura patriarcal en Cuba y su influencia en la atención a la mujer víctima de violencia doméstica</i>
17.00	Revisiting the Past
	<b>Lizette Mora Urquiza</b> <i>Implicaciones socioculturales del pasado en el presente de Cuba</i>
	<b>Kris Juncker</b> <i>'A Cuban Courtship': Postcards to Europe and the United States, 1899 to 1953</i>
	<b>Jesús Gómez Tejada</b> <i>Manuel Díaz Martínez, Lorenzo García Vega y Enrique del Risco: autobiografías cubanas en el siglo XXI</i>
18.30	Reception
19.30	Dinner
9 September	
09.00	Emerging from Colonialism
	<b>Catherine Davies</b> <i>Persuading Parliament: The Political and Economic Arguments for Abolition in Cuba (1871)</i>
	<b>Alberto Martí</b> (with <b>Roberto Álvarez-Pereira</b> & <b>Jorge Freddy Ramírez</b> ) <i>Mapping 19th century field fortifications and reconcentration camps in Cuba: a collaborative pilot project in Pinar del Río</i>
	<b>Jordi Garrell</b> <i>From Hispanic essays to modern reporting: the evolution of journalism in</i>

	<i>Cuba, through Justo de Lara</i>
11.00	Cuba's involvement in the wider World
	<b>Thomas Muhr</b> <i>Cuba-Nicaragua cooperation: a historical perspective</i>
	<b>Miriam Palacios-Callender</b> <i>Patterns of Cuban scientific cooperation among national and international institutions: Evidence and limitations of a bibliometric study</i>
	<b>Chiara Cochetti</b> <i>Opening up trade to foreign firms: the impact of a perspective penetration of international pharmaceutical firms in modern Cuba</i>
12.30	Lunch
13.30	Sexuality in Cuba Today
	<b>Mariela Castro Espín</b> <i>La educación integral de la sexualidad y la salud sexual. El Programa Nacional de Educación y Salud Sexual de Cuba</i>
	<b>Ramón Rivero Pino</b> <i>Lo local-Comunitario. Ámbito y Calidad de la Educación Integral de la Sexualidad en la Sociedad Cubana</i>
	<b>Emily Kirk</b> <i>Continuity and Change: A New understanding of Homophobia in Cuba</i>
15.30	Special panel to celebrate Alistair Hennessy
	<b>Christopher Schmidt-Nowara</b> (Tufts University) <i>Spanish Democracy and the Colonial Empire: Alistair Hennessey and Spain's Democratic Revolution</i>
	<b>Fernando Martínez Heredia</b> (Instituto Marinello, Havana) <i>Los orígenes de un socialismo cubano</i>
18.00	Special Plenary lecture
	<b>Louis A. Pérez Jr.</b> (University of North Carolina) <i>Rethinking Pathways to the Cuban Past</i>
10 September	
09.00	Culture: Past, Present and Future
	<b>Stephen Fay</b> <i>Las lenguas de Virgilio: Piñera as translator; Piñera in translation</i>
	<b>Isabel Story</b> <i>Hasta la cultura siempre: Cuban theatre and the revolution.</i>
	<b>Par Kumaraswami</b> <i>The cultural economy in contemporary Cuba: applying the moral limits of the market</i>
11.00	Understanding Cuban Politics
	<b>Lauren Collins</b> <i>All In This Together: Popular participation and the shaping of Cuba's revolutionary Project</i>
	<b>Steve Ludlam</b> <i>A mixed economy of labour? The politics of workers' rights in the reformed Labour Code</i>
	<b>Ramón Centeno</b> <i>Leadership and ideology under Raúl Castro</i>
12.30	Lunch
13.30	Media, Old and New
	<b>Jorge Catalá-Carrasco</b> <i>Raising the Cuban Flag: Comics, Collective Memory and the Spanish-Cuban-American War (1898)</i>
	<b>Sara García Santamaría</b> <i>The "inevitable" change of Cuba from Granma's perspective: Media discourses of a post-Fidel era</i>
	<b>Guy Baron</b> <i>Cuban digital identity: A summary of recent evidence</i>
15.00	The Perpetual Question of Identity

	<b>Tony Kapcia</b> <i>What's in a name? The changing patterns of the use of 'exile'</i>
	<b>Jean Stubbs</b> (with <b>Cathie Krull</b> ) <i>Decentering Cubanidad: Cosmopolitan Citizens and Diasporic Engagement in Canada and Western Europe</i>
16.00	Close of Conference

**Specular Ghosts: Memory and Trauma in Mexican Visual Culture**  
**The Court Room (Senate House, first floor)**  
**12 September 2014 | 09:30 - 18:00**

This one day symposium will consider the representations of memory and trauma in twentieth and twenty-first century Mexican visual cultural productions. The international conference will bring together experts working in the field of Mexican film and visual culture in order to explore notions of memory, representation, absence/presence of death and trauma in fiction/documentary filmmaking, installation, plastic/digital arts, photography, performance and necro-aesthetic arts, as a means for exploring and articulating traces of a collective condition. The conference will provide the forum for creating a long-lasting network of scholars from the UK, Ireland and other European nations, who are working in the field of Mexican visual culture.

Organisers: **Miriam Haddu** (Royal Holloway, University of London) and **Niamh Thornton** (University of Liverpool)

**The Politics of Aesthetics and the Aesthetics of Politics in Contemporary Venezuela**  
**Centre of Latin American Studies, University of Cambridge, UK**  
**19-20 September, 2014**

Further information and registration details can be found here: <http://venezuela-research-network.net>

Standard Delegate Registration Cost: £30  
 Student Delegate Registration Cost: £15  
 Optional Conference Dinner Cost: £35

PROVISIONAL PROGRAMME
18th September
Pre-conference film screening
19th September
Registration
Panel 1: Memory, Heritage and History in National Discourse
<b>Marco Cupolo</b> (University of Hartford) <i>'Caudillo grandfather, oil rentier son, beggar grandson, and the birth of the Bolivarian, Socialist Militarism in Venezuela'</i>
<b>Juan Cristóbal Castro</b> (Universidad Pontificia Javeriana, Bogotá) <i>'Un cuerpo nacional mediático: memoria y archivo de la reescritura histórica del chavismo'</i>
<b>Raquel Rivas-Rojas</b> (Independent scholar) <i>'Memory and Horizons of Affect in Mirtha Rivero's Historia menuda de un país que ya no existe'</i>
<b>Desiree Domec</b> (University of Essex) <i>'Conservation and Assets of Cultural Heritage in Venezuela: From Social Participation to Governmental Policies and the Case Study of Armando Reverón's Castillete'</i>
Panel 2: Ideological Inscriptions and the Body
<b>Paula Vázquez</b> (CESPRA- CNRS France) <i>'The Sacrificial Logic and the End of Citizenship: The Three Bodies of the Bolivarian Revolution'</i>
<b>Juan Peraza Guerrero</b> (Universidad Del Salvador) <i>'The True Face of Simón Bolívar. Televised Exhumations and other Necrophiliac Tendencies in Contemporary Venezuela'</i>
<b>Natalia García Bonet</b> (University of Kent)

<i>'The Indian within: negotiating indigenous identity among dominant images of indigeneity in Venezuela'</i>
<b>Elizabeth Gackstetter Nichols</b> (Drury University) <i>'The War of Silicon: Aesthetic Surgery, Consumption and Physical Beauty in Venezuela'</i>
Panel 3: Livestreamed from Caracas
<b>Gisela Kozak</b> (UCV) <i>'Revolución bolivariana: catorce años de políticas culturales en la Venezuela de Hugo Chávez (1999-1913)'</i>
<b>Erik Del Bufalo</b> (USB) <i>'Aesthetics of restraint: the imagination of an enclosed society in Bolivarian Venezuela'</i>
<b>Jorge Preciado García</b> (USB) <i>'Populismo y Arquitectura. Indagaciones sobre el rol de la arquitectura en la construcción de identidades y hegemonías políticas'</i>
<b>Fabiola Arroyo</b> (USB) <i>'Refundar la memoria visual de la nación: disidencia, reacción y asimilación en prácticas de la cultura visual en Venezuela'</i>
<b>Ybelice Briceno</b> (UCV) <i>'La revolución no será televisada. Subjetividades, estética y cuerpos im-presentables en la escena mediática bolivariana'</i>
Keynote address
George Yúdice
Conference Dinner
Selwyn Formal Hall (for those who pre-book at registration)
20th September
Panel 1: Socialist Symphonies/Sympathies?
<b>Geoff Baker</b> (Royal Holloway) <i>'Politics and El Sistema'</i>
<b>Wilfredo Hernández</b> (Allegheny College, Pennsylvania, USA) <i>'La política de la música en La clase (2007), de José Antonio Varela'</i>
<b>Hazel Marsh</b> (UEA) <i>'Popular music and politics in Venezuela in the Chávez period: 'New Song' and 21st century Bolivarianism'</i>
<b>Yana Stainova</b> (Brown University) <i>'A Sonorous Silence: the Polyphonous Politics of Classical Music in the Youth Orchestras of Venezuela's El Sistema'</i>
Panel 2: Territorialities, Landscapes and Urban Narratives
<b>Elizabeth Barrios</b> (University of Michigan) <i>'Dead Landscapes, Living Nation: Nature and The Limits of National Narratives'</i>
<b>Santiago Acosta</b> (Columbia University) <i>'Territoriality and Representation in Posthegemonic Times'</i>
<b>Jacinto Fombona Iribarren</b> (Independent Scholar) <i>'Sequels of modernization'</i>
<b>Gonzalo Chacón Mora</b> (University of Kent) <i>'Imagining the Malandro: Anti-politics and the representation of the Malandro in Venezuelan Cinema'</i>
Panel 3: Divine Intervention and Political Performativity
<b>Colette Capriles</b> (Universidad Simón Bolívar) <i>'Ser visto, ser hablado. Lecciones de poder en la Venezuela Bolivariana'</i>
<b>Isaac Nahón-Serfaty</b> (Ottawa) <i>'Por una estética del discurso esperpéntico: el caso de Hugo Chávez'</i>
<b>Daniel Esparza</b> (New School for Social Research) <i>'Theological revolutionary representation: a philosophical approach to political chavista identity'</i>
<b>Javier A. García</b> (University of Cambridge) <i>'"Chávez, el Nuevo Cristo: The Aesthetics of Popular Religion in Venezuela from Chávez to Maduro'</i>
<b>Rebeca Pineda Burgos</b> (CUNY) <i>'Chavismo y nuevas políticas de la unidad: ¿latinoamericanismo vigente?'</i>

Panel 4: (Trans)National Identities
<b>Manuel Silva-Ferrer</b> (Freie Universitaet Berlin) <i>¿Hegemonía comunicacional? Nuevos escenarios de la cultura y la sociedad venezolana</i>
<b>Katie Brown</b> (King's College, London) <i>'Manifiesto: País – a response to the prescriptive nationalism of Bolivarian cultural politics?'</i>
<b>Wesley Beaver</b> (University of Oxford) <i>'Transnational Collective Action in the Digital Age: the Venezuelan diaspora and the SOS Venezuela Movement'</i>
<b>María Teresa Vera-Rojas</b> (Universitat de Barcelona) <i>'Rethinking Venezuelanness through Disenchantment: Exile and National Identity in Eduardo Sánchez Rugeles' Los Desterrados'</i>
Closing comments
Wine reception

**Border Masculinities**  
**Lancaster University**  
**19-20 September, 2014**

To view the **programme** use this link: [bordermasculinities.wordpress.com](http://bordermasculinities.wordpress.com).

This is a joint project between the **Departments of European Languages and Cultures**, and **English and Creative Writing at Lancaster University**. During the symposium scholars from a wide range of specialisms will discuss spatial and conceptual borders with regard to the representation of masculinities. Papers will be delivered that consider masculinities in Britain, as well as in North and Latin America. They will explore how the condition of the border can open up analyses and discussions of forms of masculinity in literature, film and other cultural representations. Current debates about masculinities will be challenged with innovative analyses that re-consider the ways in which men and masculinities have been conceptualised across a number of different disciplines.

If you are interested in attending this free event, please fill in the attached registration form and send to both Amit Thakkar and Brian Baker: [a.thakkar@lancaster.ac.uk](mailto:a.thakkar@lancaster.ac.uk) or [b.baker@lancaster.ac.uk](mailto:b.baker@lancaster.ac.uk)

**Bursaries**

Please note that, on a competitive basis, we can offer bursaries for attendance at this event if you are a postgraduate student in the UK. The bursaries are worth £80 each. If you are interested, please also fill in the Bursary Application form attached. We will let applicants know if they have been successful by 3rd September.

**Travel**

Travel information will be posted in due course on the website ([bordermasculinities.wordpress.com](http://bordermasculinities.wordpress.com)) as well as on our Facebook page ([https://www.facebook.com/bordermasculinities?ref\\_type=bookmark](https://www.facebook.com/bordermasculinities?ref_type=bookmark))

TOP

EVENTS

**The Flickering Darkness (Revisited) by artist Juan delGado at Unlimited 2014**  
**Southbank Centre, London**  
**2 - 7 September, 2014**

<http://www.southbankcentre.co.uk/whatson/festivals-series/unlimited>

The Flickering Darkness (Revisited) is an installation filmed at the Corabastos market in Bogotá, the largest of its kind in Latin America. Produced during a three-month residency in the city in 2009 and re-edited for this exhibition, the project explores the journey that produce takes from its arrival before dawn to its consumption. Reflecting on the idea of belonging, on the need we all have for positioning, for locating ourselves in an environment, it creates sense out of the city's chaos and order, while inviting wider reflections on society's strata and how they fit together. The new version presented here is supported by Unlimited; celebrating the work of disabled artists, using public funding by the National Lottery through Arts Council England and Creative Scotland.

During the exhibition there will be a free artist's talk on Saturday 6 September when Juan delGado will be in conversation with Colombian Producer, Sandra Tabares-Duque discussing the themes of the work.

Juan delGado is a Spanish artist that lives in London. He works across a range of media including installation and photography. He has produced an extensive body of work that explores themes of trauma, landscape, disability, dislocation and gender.

delGado has exhibited widely including at ARCO'05 in Madrid; Freud Museum, London; Budapest Biennale; Salisbury Arts Centre; Istanbul Biennale, and Lighthouse, Poole. He was selected for the 2012 BBC Big Screens programme for Sailing Out of Grain made with solo yachtswoman Hilary Lister for London 2012; and in 2014 his project Ringing Forest was shortlisted for the Jerwood Open Forest exhibition. Since his graduation in 2001 from the University of Westminster, London, his work has been supported by many prestigious organisations including the British Council, the Wellcome Trust, Artsadmin, Artschool Palestine and Arts Council England.

**Further information about the work can be seen here:**

<https://www.facebook.com/pages/The-Flickering-Darkness/506291339497282>

**Event details can be viewed here:**

<https://www.facebook.com/events/605010879566931/?ref=22>

**Blog**

<http://theflickeringdarkness.blogspot.com>

**Talk**

<https://www.facebook.com/events/1466477066926573/?ref=22>

**Twitter:**

[https://twitter.com/delgado\\_artist](https://twitter.com/delgado_artist)

**Book Launch: 'Argentina since the 2001 Crisis: Recovering the Past, Reclaiming the Future'**

**UCL, Institute of the Americas, 51 Gordon Square, London, WC1H 0PN  
8 October, 2014 | 17.30 - 19.30**

UCL-Institute of the Americas is pleased to host the launch of *Argentina since the 2001 Crisis: Recovering the Past, Reclaiming the Future* (Palgrave Macmillan, 2014) edited by Cara Levey, Daniel Ozarow and Christopher Wylde

Bringing together contributions from both emerging and established scholars, this volume explores the myriad effects and legacies of Argentina's 2001-02 social, economic and political implosion and is unique in its interrogation of the nature and effects of crisis. It seeks to reject false dichotomies of 'old' and 'new'; instead synthesizing them in order to incorporate both elements of continuity and elements of change into its analysis. The authors assert that responses to crisis do not only involve the merging of old and new, but that they are also, concurrently responses to both old and new problems – many of which were evident in the 1990s and earlier. Crisis is shown to manifest itself in a number of realms – political, economic, social – and the responses to it and associated recovery are thus analyzed and interpreted through a myriad of lenses in order to adequately capture the nature of the salient dynamics that are present within them. In this way, the volume seeks to adopt a more nuanced approach to analyzing Argentina since 2001 as well as crisis more generally.

There will be a brief presentation by the editors followed by interventions from the discussants Professor Colin M. Lewis (LSE) and Dr Ana Margheritis (University of Southampton), Q&A and wine reception.

**About the volume's editors**

**Cara Levey** is Lecturer in Latin America Studies, University College Cork. Her research explores cultural memory and justice in post-dictatorship Argentina and Uruguay and she has published in *Journal of Latin American Cultural Studies*, *History and Memory* and *Latin American Perspectives*. Her monograph "Commemoration and Contestation in Post-dictatorship Argentina and Uruguay: Fragile Memory, Shifting Impunity" is forthcoming in 2014. She is a founder of the Argentina Research Network.

**Daniel Ozarow** is Lecturer in the Department of Leadership, Work and Organisations at Middlesex University Business School. His PhD focused on middle class responses to impoverishment in Argentina since 2001. Interests



include workers' self-management, labour transnationalism and resistance to crises in Latin America and beyond. He is Founder of the Argentina Research Network.

**Christopher Wylde** is Assistant Professor of International Relations at Richmond the American International University in London. He has published widely on post-2001 crisis Argentina, including a monograph with Palgrave Macmillan titled *Latin America After Neoliberalism: Developmental Regimes in Post-Crisis States*, nominated for the BISA-IPEG Annual Book Prize 2013.

### About the discussants

**Colin M. Lewis** lectures in Latin American development at the London School of Economics and the Institute of the Americas, University College London. He has written about development and social protection. His principal publications include *Argentina: A Short History* (London 2002) and (with Christopher Abel [eds.]) *Exclusion and Engagement: Social Policy in Latin America* (London, 2002).

**Ana Margheritis** is Reader in International Relations and member of the Centre of Citizenship, Globalization and Governance at the University of Southampton. Previously she was Assistant Professor of International Relations and Latin American Politics at University of Florida. She is the author of *Argentina's Foreign Policy. Domestic Politics and Democracy Promotion in the Americas* (2010); *Ajuste y reforma en Argentina, 1989-1995: La economía política de las privatizaciones* (1999), and volume XI of *Historia de Las Relaciones Exteriores de la República Argentina, 1943-1989* (within a series of fifteen volumes, with Carlos Escudé et al., 1998).

**Attendance is free of charge but registration is required.** To register, please use this link: <http://www.ucl.ac.uk/americas/ia-events/launch-argentina-2001>

TOP

CALL FOR PAPERS

### SLAS Annual Conference 2015, Call for Panel Proposals

**DEADLINE** 3 October, 2014

We are now inviting proposals for panels for the 51st Annual Conference of the Society for Latin American Studies to be held at the University of Aberdeen, 17-18 April 2015. By the time this call for papers closes, Scotland will have voted to remain part of the United Kingdom or to face the future as an independent nation. In either case, the theme of autonomy remains pertinent not only in Scotland but also throughout Latin America. The term has resonance for indigenous communities demanding autonomy in Chiapas and Bolivia, while universities maintain 'autonomous' in their names as a declaration of academic freedom. Yet at the same time, transition pacts have allowed the military a degree of autonomy in, for example, Uruguay and Chile. The topic also has social and cultural resonance, as women's expressions of autonomy are part of shifting gender roles and figures past and present, such as José Martí and Andrés Bello, have argued for cultural autonomy. Thus, the theme of SLAS2015 will be 'Autonomy' in all its broad meanings. Panels may, however, focus on any aspect of Latin American Studies, in keeping with the remit of SLAS and of its journal, the *Bulletin of Latin American Research*.

The conference website and panel submission system will be live in due course and this call for papers will be re-circulated at that time. Panel submissions will be accepted until the **3rd of October 2014**. The standard panel slot is 90 minutes and should normally comprise 3-4 papers, to allow time for discussion. Double panels can be accommodated but larger panels will not be accepted. Panels may be proposed with or without the full complement of papers. There will be an opportunity for individual paper proposals to be submitted to accepted panels later in the autumn. If you have any questions regarding SLAS2015, please contact the conference convenor, Patience Schell ([p.schell@abdn.ac.uk](mailto:p.schell@abdn.ac.uk)).

---

**Science And Culture In Latin America: Transmission, Circulation, Exchange**  
Trinity College, University of Oxford  
18 April 2015

**DEADLINE** 1 September 2014

### Call For Papers

Paper abstracts are invited for "Science and Culture in Latin America: Transmission, Circulation, Exchange", a one-day international symposium to be held in Trinity College, University of Oxford on Saturday, 18 April 2015. In this inaugural event of the AHRC-funded research network on Science in Text and Culture in Latin America, our aim is to discuss (inter) disciplinary questions raised by academic and creative explorations of science and culture in Latin America. We also seek to find points of connection and divergence between the study of this cross-fertilization in the region and the frameworks that have informed the study of science and cultural practices elsewhere. We thus invite contributions that ask how creativity is imagined in science, literature and other forms of cultural and artistic practice, and how the methodological frameworks of literature and science studies translate to the Latin American context. Confirmed speakers include Jens Andermann (Universität Zürich), María del Pilar Blanco (Oxford), Sandra Gasparini (Universidad de Buenos Aires), and Gabriela Nouzeilles (Princeton University).

We invite proposals for 25-minute papers for panel sessions, and 10-minute position papers for a forum on current research directions. The former should explicitly address one or more of the broader methodological and disciplinary issues listed below; the latter may focus on any aspect of research on the relationship between science and cultural texts in Latin America. Papers may be given in English or Spanish.

Paper topics may include the following:

1. Explorations of aesthetic and scientific cross-fertilizations in Latin American arts, including literature, film and other practices;
2. Examinations of how aesthetic innovations are encouraged by experimentation with the language of science;
3. Discussions of the methodological frameworks employed in science & culture studies, and their relevance in the Latin American context;
4. Investigations of the historical study of science's relationship to the arts across different cultural contexts, in Latin America and beyond;
5. Discussions that explore whether we might hypothesize a Latin American specificity within the growing field of literature and science studies across different regions.

### Submissions

Abstracts should be 250-300 words in length. Please email your submissions, together with a C.V., to Joanna Page ([jep29@cam.ac.uk](mailto:jep29@cam.ac.uk)) and María del Pilar Blanco ([maria.blanco@trinity.ox.ac.uk](mailto:maria.blanco@trinity.ox.ac.uk)) by 1 September 2014, specifying whether you wish your paper to be considered for a panel session or the research forum. All participants in panel sessions will be asked to circulate their papers in advance of the conference; those giving short presentations in the research forum are also welcome to circulate longer versions of their papers in advance.

### Bursaries

One travel bursary of US\$1,250 will be awarded, on a competitive basis, to a participant who is resident in North, Central or South America and either currently studying for a doctorate or within three years of having received their doctorate (by the date of the conference).

"*Science and Culture in Latin America: Transmission, Circulation, Exchange*" is the first of four international symposia that comprise the AHRC-funded research network on Science in Text and Culture in Latin America, which will run from 2014 to 2016. For more information on the network's schedule of events, please visit our website (<http://www.latin-american.cam.ac.uk/science-text-culture>) or email **Joanna Page** ([jep29@cam.ac.uk](mailto:jep29@cam.ac.uk)) and **María del Pilar Blanco** ([maria.blanco@trinity.ox.ac.uk](mailto:maria.blanco@trinity.ox.ac.uk)).

---

***Tracing Gestures: The Art and Archaeology of Bodily Communication***  
**Institute of Archaeology, University College London**  
**4-5 November, 2014**

**DEADLINE** 1 September, 2014

This conference will explore the material and pictorial traces of gestures and bodily communication in the past, and how these can and are reconstructed from the archaeological record through media such as art, artefacts, texts, architecture and the treatment of the body. The aim of this conference is to stimulate an exchange of ideas on the subject of gestures and bodily communication amongst different research areas in archaeology and related disciplines, and to promote consideration of the methods and frameworks used to analyse and interpret the importance and purpose that gestures played in past societies.

Topics for a 20-minute paper may include, but are not restricted to, considerations of gestures in art, interactions between gestural representations and audiences, physical traces of bodily techniques in material culture, and residues of gestural performance in architecture. We also encourage papers which employ cross-disciplinary (particularly from anthropology, sociology and psychology) and/or cross-cultural approaches to gesture theories within the field of archaeology. We would like to receive submissions from researchers working in Central and South America, as we believe that bringing together archaeologists with other experts is not only highly desirable, but also a necessity for gaining a deeper insight into the role of bodily gestures.

Applicants are requested to submit an abstract of up to 250 words with their name, title and academic affiliation to [gestureioa@gmail.com](mailto:gestureioa@gmail.com) by Monday 1st September 2014.

We intended to publish the conference proceedings and therefore we encourage submissions from contributors who will be able to submit a paper for publication.

<https://www.facebook.com/tracinggesture>

---

**LALSA Annual Conference 'Latin American Literature: Past, Present and Future'.  
University of Derby, UK  
14 November, 2014**

**DEADLINE** 1 September, 2014

The conference welcomes contributions from the scholars and students of Latin American literature. Any approach to well known or lesser known texts is welcome; any cross-disciplinary stance is encouraged. Let's enjoy an academic debate on Latin American literature as a centre of our attention.

A plenary at lunchtime will feature an esteemed scholar of Latin American literature.

The registration fee is £25. There are no concessions.

Abstracts (250-350 words) are welcome in English or Spanish. Presentations will be 20 minutes long.

**IMPORTANT:** To submit an abstract, you must be a member. Please complete the membership form on the Association's website <http://lalsa.net> (under 'Join LALSA'). At the moment, there is no membership fee.

We will let you know if your abstract has been accepted by 30 September 2014.

Please e-mail your abstract to [v.carpenter@derby.ac.uk](mailto:v.carpenter@derby.ac.uk). Join us and enjoy the company of like-minded scholars of Latin American literature.

---

***Taming Contention. Politics of Protest Reduction in Latin America*  
Panel for the 33rd International Congress of the Latin American Studies  
Association (LASA)  
San Juan, Puerto Rico  
27-30 May, 2014**

**DEADLINE** 8 September, 2014

May 27 – 30, 2015, San Juan, Puerto Rico

Since protest episodes and waves of contention are fairly common in Latin America - in the last twenty years several countries in the region experienced massive protest waves – there is a vibrant academic production concerning the factors that incite social mobilization and influence dynamics of contention. In comparison, very little is known about the mechanisms and factors that end or reduce social contention. Theory is ambiguous about the topic, too: Some accounts advance factors related to challenging groups as most important variables and some stress external, structural factors. This panel wants to address these empirical and theoretical blindspots discussing inter alia the following questions: Why and how were protest actions in Latin America ended? What mechanisms were activated by authorities in order to tame social contention? Which incentives caused challengers to end protests? What was the role played by internal conflicts and rivalries within or among challenging groups? What was the role played by external factors?

Please send abstracts (max. 250 words) until September 1, 2014 to [bettina.schorr@fu-berlin.de](mailto:bettina.schorr@fu-berlin.de)

**IMPORTANT:** In order for a panel to be admitted to the LASA Congress, all proponents have to be LASA members before the final proposal is sent to LASA on September 8, 2014.

Information on participation limitations and membership requirements can be found here: <https://lasa.international.pitt.edu/eng/congress/guidelines.asp>.

---

**Protections versus Societies, Latin America in the 19th and 20th Centuries  
École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS). Paris, France  
4th and 5th December 2014**

**DEADLINE** 15 September, 2014

Further information, and a Spanish version of the CfP can be found here: <http://calenda.org/288519>

The symposium "Protections versus Societies" invites researchers of history and the social sciences to collaboratively reflect on the history of social protection in Latin America and its contemporary manifestations. The objective will be to deepen our understanding of the debates concerning the history of social protection and reforms of social security, debates that have gained a new depth and urgency over the last decades, originating in regional policies of free trade and agendas of privatization of public health, education, and social security.

We want to explore how these and older transformations, present from the 19th century onwards, played a critical part in the process of modifying the way societies were constructed and thought in Latin America. The 19th century mutual societies with their associative function would be one example, as well as the later precarization of public social security arrangements and its impact on the proliferation of the so called "Societies of Risk". This makes the study of the performative dimension of social protection paramount, with regards to how it led to the extinction, conservation and transformation of different types of societies.

The Symposium invites scholars to critically revise the findings and paradigms of the sociology of social security, which in recent years has produced a vast field of studies on risk and vulnerable population. Another aim will be to contribute to the history of social protections, which recently has highlighted networks of social assistance, developing from the 19th century onwards, on different scales and supported by local actors. We are inviting researchers to present new sources, case studies and methodologies to further the study of regimes of protection and their relations with the societies that generate them. Taking this complex proposition into consideration, three lines of inquiry are proposed, in order to discuss the general theme.

**1. Knowledge, institutions and policies**

One of the main aspects of sanitary policies of the 18th century was their temporary or exceptional quality. From the 19th century onwards however, procedures that were implemented only in times of crisis started being integrated into the fundamental functioning of the urban space. The symposium will be interrogating these mechanisms of stabilizations, as well as exploring the role that experts from different domains played in its implementation, be it legal, statistical, or medical.

At the same time we are interested in exploring the multiplicity of institutions that mediated these activities of protection. Examples would be networks of mutuality which emerged in the 19th century, closed institutions such as prisons and houses of correction, missions and other religious organizations, professional and industrial associations, and public institutions of social protection. Ultimately, the objective is to understand the emergence and eventual prevalence of a wide array of social protections, heterogeneous not only in its objectives, but also in the means to concretize its aims.

**2. Work, risks, and new social actors**

Also of interest will be protections related to the sphere of labour, in many cases reaching significant sectors of the population. Here we are referring to social protections specifically designed for the work force, like systems of rural dependence between labourers and land owners, domestic servants, company-town welfare policies, or public systems of social security. The symposium seeks to reflect on the innovations that accompanied industrialization in the 20th century, like work accident & illness compensation mechanisms, or labour norms with respect to sectors increasingly identified with being "at risk": mothers, children and the disabled.

At the same time, investigating the strengthening of the State and the emergence of public policies of social protection, taking into consideration the complex set of interests involved, seems to us a crucial agenda of research. This involves historical enquiries into the influence of a multiplicity of institutions, like private insurances, employer associations, church-related entities, labour movements, and political parties, as well as accounting for strategies of alliances-building.

### 3. **Displacements: Territories and flows of migration**

A third aspect that we want to take into consideration is the phenomenon of migration. The symposium is interested in the migrants' accessibility to labour markets, housing and health arrangements, and his and her impact on the emergence of social security arrangements in the countries of destination. Equally important is the study of the relation between flows of migration and the mechanisms that attract labour, as these relations are receptive to transformations like the diminishment of large scale latifundios, the evolution in the transport sector, and developments of urban centres and isolated enclaves of work. As these transformations also impacted the modes of protection within the work force, the symposium will explore the dynamics between social protection and flows of migration.

Taking these issues into consideration, the objective of the symposium will be to analyze the construction of systems of social protection in Latin America during the 19th and 20th century. We are seeking to contribute new perspectives on the issue of social protections and the societies that these were supposed to defend, by studying the effects and consequences of migration, labour and industrialization.

**Notification of acceptance:** 30th September

**Submission of full papers** (max of 10 pages): 10st November

**Summaries should be sent in English and/or French, indicating your institutional affiliation and current research project.**

- **Matias Kitever** (Santé, Population, Politiques Sociales (SPPS), EHESS)  
[matiaskitever@gmail.com](mailto:matiaskitever@gmail.com)
- **Thomas Maier** (Institute of the Americas, University College London)  
[ucvntma@ucl.ac.uk](mailto:ucvntma@ucl.ac.uk)
- **Diego Ortúzar** (IIEGE-FFyL-UBA, CONICET, Centre de Recherches Historiques (CRH), EHESS)  
[diego.ortuzar.r@gmail.com](mailto:diego.ortuzar.r@gmail.com)

---

**International Conference Arch&Lit: Inter-Arts Dialogue(s)**  
**Faculty of Social Sciences and Humanities, Universidade NOVA (Lisbon)**  
**4-5 December, 2014**

**DEADLINE** 30 September, 2014

Great architects build structures that can make us feel enclosed, liberated or suspended. They lead us through space, make us slow down, speed up or stop to contemplate. Great writers, in devising their literary structures, do exactly the same.

-- Matteo Pericoli, *The New York Times*, 03-08-2013

The Centre for English, Translation and Anglo-Portuguese Studies (CETAPS) of the Faculty of Social Sciences and Humanities of the New University of Lisbon will organise the interdisciplinary **International Conference Arch&Lit: Inter-Arts Dialogue(s)**, in Lisbon (4-5 December 2014).

Working languages: Portuguese, English, Spanish. No translation will be provided.

Papers and panels on the themes given below are invited. However, papers/panels on subjects related to the listed topics will also be considered. Participants will be held to a twenty minute presentation limit. Preference will be given to papers that take a comparative and/or transdisciplinary approach. Potential contributors are invited to submit a 300 word abstract on themes related to any of the following **conference tracks**:

- Architecture & Literature
- Inter-Arts dialogues and poetics-policies of space
- Ecocriticism
- Architectural culture
- Land/Sound/Smell/City/Bridge/StreetSCAPES
- Human embodiment (architecture, gender, body) and Literary Studies
- Spatial, Urban and Architectural Theory

- Architectural Humanities
- Architectural hermeneutics
- Regionalism(s)
- Identity Studies
- Styles, structures, textures, images, narratives, symbolic forms, and images: the dialogue between architecture and art
- Travel Writing, literary places/spaces, and time
- Literary and visual representations of technological and architectural elements/spaces
- Negotiating spaces and buildings
- The interrelations between literary characters and real/imaginary architectural structures and spaces
- Architecture and Film Studies
- Pacing and tension: the structures of literary texts (Literary Architecture)
- Architecture, literature and art as forms of (performing) individual and collective memory
- Utopian and Dystopian Spaces
- Gothic architecture and literature
- Theories of the Everyday
- Built environments in literature and in the Visual Arts
- Archaeology, architecture and literature: ruins, abandoned/obsolete places and other 'places of memory'
- Literary and Architectural (Post)Modernisms
- Non-places
- Narrating colonial and postcolonial spaces/structures
- Cultural and Psychogeography
- Libraries, archives, bookstores, book fairs and other spaces for/in books.

### Submissions

Please submit an **abstract** and a **bio note**, by 30 September, 2014, to:

1. The conference convenor: **Rogério Miguel Puga** ([rogerio\\_puga@hotmail.com](mailto:rogerio_puga@hotmail.com))
2. And to: [architlit2014@outlook.com](mailto:architlit2014@outlook.com)

To insure prompt notification, please include your e-mail address on your submission. If you are willing to chair a session, please note this at the top of your abstract.

**Registration fee:** 50 euros (BA and MA students 25 euros)

**Conference website:** <http://internationalconferencearchandlit.wordpress.com>

### Advisory Committee

- **Ana Mendes**  
(Universidade de Lisboa, Portugal)
- **Anne Myers**  
(University of Missouri, USA)
- **Carlos Ceia**  
(Universidade Nova, Portugal)
- **Malcom Miles**  
(University of Plymouth, UK)
- **Maria Zulmira Castanheira**  
(Universidade Nova, Portugal)
- **Matteo Pericoli**  
(independent scholar, Laboratory of Literary Architecture)  
<http://lablitarch.com> & <http://www.matteopericoli.com>
- **Neal Alexander**  
(Aberystwyth University, UK)
- **Paula Morais**  
(London School of Economics; International Institute for Environment and Development (IIED), UK)
- **Pedro Flor**  
(Universidade Aberta; Universidade Nova, Portugal)
- **Rogério Miguel Puga**  
(Universidade Nova, conference convenor, Portugal)

---

**“Latin American Utopias”, a Collection of Essays**  
**Centre for Research in the Arts, Humanities and Social Sciences (CRASSH)**

**DEADLINE** Unknown

For an edited volume on “Latin American Utopias,” my co-editor and I are seeking two, or potentially three, additional chapters to round out the anticipated collection. The project

stems from an interdisciplinary workshop titled "Latin American Utopian Visions: A Critical Look for the 21st Century" held at the Centre for Research in the Arts, Humanities and Social Sciences (CRASSH), Cambridge University in April 2013. The conference included presentations that ranged in historical scope from the colonial period to contemporary contexts and included scholars from across the social sciences and humanities. The entire program schedule can be viewed here: <http://www.crassh.cam.ac.uk/events/2072/>

The volume emerging from the workshop is being organized by historical period and we are in search of papers to fill two gaps:

1. One or two papers that explore utopian visions in the conquest, colonial or Republican periods of Latin American history. For the sake of coverage, we especially welcome papers for this section that focus on regions other than the Andes.
2. One or two papers that explore utopian visions and thinking (e.g., *sumak kawsay*) emanating out of the indigenous politics of the late 20th century. We are especially interested in ethnographic treatments of utopian thinking and practice in regions not yet covered in this section of the planned volume, including lowland Amazonia and Central America.

Papers are welcomed from any appropriate disciplinary perspective.

Below is a copy of the original call for papers. As a common thought piece, participants at the CRASSH workshop were encouraged to read anthropologist Fernando Coronil's important statement on utopic thinking in modern Latin America [*The Future in Question: History and Utopia in Latin America (1989-2010)*]. For the volume, we fully expect that each contributor will approach the idea of utopia from their own critical vantage point and perspective. An introductory chapter penned by the editors will help to frame the different and competing visions of utopia that emerged historically across the hemisphere.

Completed papers may be up to 8,000 words in length and may include some images.

If you are interested, please send a query and/or 500 word abstract to Jason Pribilsky at the following email address: [pribiljc@whitman.edu](mailto:pribiljc@whitman.edu)

### ORIGINAL CALL FOR PAPERS

Latin America currently stands at a crossroads. The demise of neoliberalism as the hegemonic ideological force across much of the continent has led many inhabitants and observers of Latin America to publicly reopen fundamental questions as to the future and direction of the region and its nations. Democracy, citizen participation, participatory budgeting, human rights, resource nationalization, and pan-indigenous projects have all, at varying moments and in different ways, been invoked as fundamental principles for forging a new ideal future. At this critical juncture, a re-examination of the role of idealist visions in Latin America's political programs and cultural production can reveal the multiple entanglements and implicit assumptions underlying these visions.

This conference seeks to bring together recent scholarship on how utopian visions have shaped Latin America throughout its history. Uniting work from across and between disciplinary boundaries, the conference looks to explore the history, construction, contexts, and effects of imagined utopias, as well as, and crucially, the interrelations between them. From its inception as an ideologically constituted unit born of the colonial encounter, Latin America has been a subject and producer of idealized imaginaries of universal order and humanity's place within it. Its relegation to Europe's 'savage slot' (Trouillot 2003) and the projections of European escapist fantasies onto its terrain was a fundamental determinant of colonial policy for several hundred years. In exploring a range of utopian visions, from the lasting allure of communist revolution to the idealist programs that directed modernism's drive to develop, this conference explores the multifarious ways in which Latin America has served as the landscape upon which utopian ideas have been imagined, designed, and attempted. Furthermore, in bringing together a diverse set of scholarship, the conference aims to excavate the complex entanglements and overlaps between seemingly contradictory but inherently intertwined elements of different utopias. Fundamentally, the conference seeks to serve as a forum for productive discussion and debate of the nature and potential in contemporary utopian visions, or in what Fernando Coronil has described as "the present-day future imaginary" (2010).

We are looking for papers by scholars from a range of disciplines, including literature, film studies, anthropology, history, and sociology, and especially

welcome contributions that can speak to one or more of the following sub-themes: human rights, modernity, indigeneity, cultural narratives, or colonial legacies. By focusing on a particular theme – utopia – we seek to unite perspectives from across historical time periods and spanning multiple forms of cultural expression, enabling a collective, multivocal exploration of the past, present, and future of the imagined future in Latin America.

### **Comics and Translation: Call for Contributions to themed issue of New Readings**

**DEADLINE** 10 November 2014

Since its rise to popularity in the early 20th century, comic literature has travelled extensively across linguistic and cultural borders. Many comic characters are part of a general cultural heritage that is not confined to any one language. Yet, the role of the translator and translation in facilitating comic literature's mobility has been relatively little studied. This oversight may well stem from the traditional marginalisation of comics within the literary field, but it can also be linked to the particular circumstances in which many mainstream comics are produced. More often than not, comics are a team effort involving at least one graphic artist and one scriptwriter, or larger creative teams. In such circumstances, the traditional idea of individual authorship and responsibility is untenable from the outset, turning the translator into one of several collaborators in the production process. Lawrence Venuti has studied the translator's invisibility, which goes hand in hand with a 'practice of reading and evaluating' that takes the translation for the original. This invisibility seems to apply even more markedly to the translation of comic literature, where there is a multimodal message. Here the message is only in part encoded linguistically and the visual mode is often taken to predominate over the textual mode, further reducing the translator's visibility. This themed journal issue aims to expose the importance of translation in the history of comics.

New Readings is inviting articles on any aspect of the translation of comic literature, widely understood here to refer to literature that combines images with words, from single stand-alone panels, to comic strips and graphic novels. We are particularly interested in theoretical contributions and in articles whose scope transcends single texts or individual authors. However, work on practical aspects of comics translation and case studies will also be considered for publication. Topics can include, but are not limited to:

- The comics translator's (in)visibility
- Reading comics in translation
- The limits of translatability
- Translation and comics genre
- Dialect, sociolect and idiolect in comics translation
- Standards and conventions of comics translation
- Translating sound effects
- Translating images
- Software-based comics translation
- Spatial constraints in translating comics
- Translating comics adaptations of literary classics
- Reception of comics in translation
- The market for comics translation
- Case studies of comics translated between any of the following languages: English, French, German, Italian, Japanese, Portuguese and Spanish.

#### **Submissions**

Contributions to the themed issue should reach New Readings by 10 November 2014. Submission is through the journal's online system and requires self-registration. Submissions must be prepared in accordance with the conventions of MLA style and be between 6,000 and 8,000 words long (including footnotes and a list of works cited). New Readings welcomes submissions in English, French, German, Italian, Portuguese and Spanish. Articles in languages other than English are considered for publication if the subject matter justifies the choice of language. If in doubt, and for all other queries, please contact the editors prior to submission: [NewReadings@cardiff.ac.uk](mailto:NewReadings@cardiff.ac.uk).

For full submission details and a checklist, please see the journal's webpage: <http://ojs.cf.ac.uk/index.php/newreadings/about/submissions>

At the same time, New Readings is inviting contributions to its general issues (no specific deadline).

#### **About the journal**

New Readings is a peer-reviewed (double-blind), open-access online journal based at Cardiff University, which is currently edited by **Dr Tilmann Altenberg** and **Dr Liz Wren-Owens**. We publish original research in the fields of literature, film and visual culture.



Previous themed issues are: '*Images of Exile*', '*Figures of the Self*', '*Identity, Gender, Politics*', '*Space and Identity*', '*Travelling the Urban Space*', '*Writing Difference*', '*Alternative Voices in European Cinema*', '*Truth Claims in Fiction Film*' and '*Hamlet and Poetry*'. See the website for all past issues:

<http://ojs.cf.ac.uk/index.php/newreadings/index/>

TOP

BOOKS

**Adam Buenosayres**

**A Novel**

**Leopoldo Marechal**

Translated by Norman Cheadle, and Sheila Ethier

A modernist urban novel in the tradition of James Joyce, Adam Buenosayres is a tour-de-force that does for Buenos Aires what Carlos Fuentes did for Mexico City or José Lezama Lima did for Havana - chronicles a city teeming with life in all its clever and crass, rude and intelligent forms. Employing a range of literary styles and a variety of voices, Leopoldo Marechal parodies and celebrates Argentina's most brilliant literary and artistic generation, the martinfierristas of the 1920s, among them Jorge Luis Borges.

First published in 1948 during the polarizing reign of Juan Perón, the novel was hailed by Julio Cortázar as an extraordinary event in twentieth-century Argentine literature. Set over the course of three break-neck days, Adam Buenosayres follows the protagonist through an apparent metaphysical awakening, a battle for his soul fought by angels and demons, and a descent through a place resembling a comic version of Dante's hell.

Presenting both a breathtaking translation and thorough explanatory notes, Norman Cheadle captures the limitless language of Marechal's original and guides the reader along an unmatched journey through the culture of Buenos Aires. This first-ever English translation brings to light Marechal's masterwork with an introduction outlining the novel's importance in various contexts - Argentine, Latin American, and world literature - and with notes illuminating its literary, cultural, and historical references. A salient feature of the Argentine canon, Adam Buenosayres is both a path-breaking novel and a key text for understanding Argentina's cultural and political history.

McGill-Queen's University Press

May 2014 744pp 9780773543096 PB £18.99 now only £14.24 when you quote CS0714BUEN when you order

TOP

MAGAZINES / NEWSLETTERS / NEWS WEBSITES

**Star Magazine, July Issue 2014**

**Vol. 39, n. 66**

The July issue of Star Magazine is now available: vol. 39, n. 66 (2014). The theme of this issue is "Literary narrative; Spoken to Written". This edition of the Star Magazine was created with the valuable collaboration of Professor Dr. Gilka Girardello, Federal University of Santa Catarina.

The full text of the articles in this volume is available at

<http://online.unisc.br/seer/index.php/signo>

Below are the summaries of this editions articles.

**Dossiê: *Narração literária, da oralidade à escrita***

1. *Um Roteiro Teórico-Literário Para Pensar o Papel da Narração Oral Hoje*  
**Gilka Girardello**  
p. 3-21
2. *A Viagem das Histórias: da Voz Ao Livro, Do Livro À Voz, Da Voz Ao Palco*  
**Geoff Fox**  
p. 22-35
3. *Reflexão - Venha Ver O Pôr Do Sol: Considerações Sobre A Experiência Do Silêncio Na Formação Artística*

**Regina Machado**

p. 36-42

4. *Uma Entrevista Com Ricardo Azevedo Ou De Como Um Escritor Embrenha-Se No Discurso Popular E Colhe Mudanças De "Pés De Maravilha"*

**Ricardo Azevedo, Gilka Girardello**

p. 43-57

**Artigos**

1. *A Oralidade Da Escrita De Angela Lago: A Representação Da Performance Oral Em "Sua Alteza, A Divinha"*  
**Celso Sisto Silva**  
p. 58-77
2. *Traduções Do Cholo: Projetos De Sociedade Andina Que Emergem Da Passagem Da Tradição Do Manchay Puytu Da Oralidade Para A Forma Escrita*  
**Rafael Simões Lasevitz**  
p. 78-99
3. *A Letra E A Voz Em Três Romances Do Graal*  
**Demétrio Alves Paz**  
p. 100-117
4. *Oralidade Em "Martín Fierro": Formas De Compreensão Da Função Da Oralidade Na Crítica Literária*  
**Sara Jaquelina Iriarte**  
p. 118-126
5. *De África, De Áfricas E Outros Silenciamentos: Da Tradição Oral À Materialidade Ficcional De Paulina Chiziane*  
**Rafael Hofmeister de Aguiar, Daniel Conte, Ana Lúcia Tettamanzy**  
p. 127-150
6. *Eu Voltei Para Reimplantar A Tua Memória: Para Os Que Não Ouviram*  
**Gabriela Kvacek Betella**  
p. 151-163
7. *Cultura Popular Nos Arquivos De Mário De Andrade: "Na Pancada Do Ganzá" e os Fundos Villa-Lobos*  
**André Gomes, André Luís Gomes**  
p. 164-186
8. *A Narração Como Reconciliação Em "Dois Irmãos", De Milton Hatoum*  
**Mariana Jantsch Souza**  
p. 186-203
9. *O Que Este Texto Quer [Ou Não Quer] Dizer?*  
**Daiane Lopes, Eunice Piazza Gai**  
p. 204-219
10. *A Agonia Do Narrador Em "A Passagem Tensa Dos Corpos"*  
**Jorge Amaral**  
p. 220-228
11. *Narrativas E Conhecimento: Um Estudo Sobre "Desonra", De J. M. Coetzee*  
**Pamella Tucunduva da Silva**  
p. 229-240
12. *O Mal-Estar Regional Em "São Bernardo", O Lugar Mais Importante Do Mundo*  
**Aline Brustulin Cecchin, João Claudio Arendt**  
p. 241-254
13. *Eu (Es)Corro: Identidade Líquida Em "Hotel Atlântico", De João Gilberto Noll*  
**Girvâni Seitel**  
p. 255-270
14. *Leitura De Capas De Revistas Infantis*  
**Flávia Brocchetto Ramos, Neiva Senaide Petry Panozzo**  
p. 271-289
15. *Narrativa E Leitura: Da Experiência Às Letras*  
**Luana Ferraz, Fabiano de Oliveira Moraes**  
p. 290-300
16. *Estratégias Cognitivas De Compreensão Do Humor De Uma Tira Cômica*  
**Rafael Jean Parintins Lima**  
p. 301-314
17. *Virginia Woolf: Narrativa Poética Numa Estreita Ponte Da Arte*  
**Brena Suelen Siqueira, Fani Miranda Tabak**  
p. 315-329

## TOP

## INTERNSHIPS / SCHOLARSHIPS / STUDENTSHIPS / FUNDING

**The Newton Fund : New Opportunities for Research Collaboration**

The government has announced that £375 million of ODA (Overseas Development Assistance) will be used to create a fund to support research and innovation partnerships with 16 emerging economies. Four of these are in Latin America – Mexico, Colombia, Chile and Brazil. Its primary focus is to develop partner countries research and innovation capacity for long-term sustainable growth.

Research collaboration with Brazil is to receive £8 million and the other three countries £4 million. These countries are providing matching funds and will indicate their priorities. Many of these priorities focus on science, but under many themes there is room for humanities and social sciences research. The priorities are still to be decided, but one theme being considered by all four partners is 'Future Cities.'

Each of the country programmes will be organised around 3 broad activities:

- **PEOPLE**  
PhD partnering, industry & research fellowships, mobility schemes, research & innovation bridges, joint centres, and direct training
- **PROGRAMMES**  
Development topics identified through discussion with the partner country
- **TRANSLATION**  
Challenge-focussed partnerships, tech partnering events, innovation platforms

The funds will be managed by five delivery partners: RCUK, TSB, the Academies (Royal Society, British Academy, Royal Academy of Engineering, Academy of Medical Sciences), the British Council and the Met Office. Funding will be allocated on a competitive basis, the processes for which are being developed. The main delivery partners for Latin American research in the social sciences and humanities will be the British Academy and the British Council. They already run the International Partnership and Mobility Scheme and Research Links schemes respectively and these are like to be expanded.

All programmes are still in development but deadlines are likely to be tight. The British Council is aiming to publicise all the Newton opportunities through its Euraxess newsletter, so you are encouraged to sign up to this ([www.euraxess.org.uk](http://www.euraxess.org.uk)).

---

**PhD Studentship in Latin American Cultural Studies (Full Time, temporary position, £13,863 p.a.)**

**University of Reading, Modern Languages and European Studies / School of Literature and Languages**  
**Job Ref: GS14-100**

**DEADLINE** 8 September 2014

**Project title:** *Beyond Havana: Folk/popular culture in Granma province, Cuba*  
**Supervisors:** Dr Par Kumaraswami and Professor Antoni Kapcia (University of Nottingham)

**Project Overview:**

Dr Par Kumaraswami (Associate Professor of Spanish, University of Reading) has recently been awarded a three-year £160,000 Research Grant by the Leverhulme Trust, with Professor Antoni Kapcia (University of Nottingham) as Co-Investigator. The project is entitled 'Beyond Havana and the nation? Peripheral identities and literary culture in Cuba', and aims to correct the traditional focus on Havana as synonymous with nation by examining Granma, one of Cuba's most neglected, backward and rural provinces. Based on a study of three sites within the province, the researchers will assess how local literary cultures have evolved to link the local, the provincial, the national and the global.

**Details of the PhD project: *PhD in Latin American Cultural Studies***

This studentship will be based in the Department of Modern Languages and European Studies at Reading, under Kumaraswami's supervision. It will focus broadly on popular/folk cultures in Granma in order to interrogate the relationship between local cultural practice (for example, Televisión Serrana and the décima) and national cultural programmes. In turn, is there evidence in the 'periphery of the periphery' of individuals and groups interacting with global cultural practices? The PhD study will historicise and

contextualise folk/popular culture in the province, but is expected principally to have a contemporary focus.

Within this broad remit, the successful doctoral candidate will be encouraged to develop a focus on particular cultural forms of interest to them, as well as methods and approaches that are in keeping with their disciplinary background. The 3-month fieldwork period undertaken in Year 2 will largely be located in Granma province but will also comprise some time spent in Havana in order to access resources at key cultural institutions. Throughout the period, the student will also have full access to the resources available at the Centre for Research on Cuba (Nottingham).

### Eligibility

- Applicants should hold or expect to gain a minimum of a 2:1 Bachelors Degree in a relevant subject, including degree level Spanish
- MA in cognate area (Cultural Studies, Latin American Studies)
- Due to restrictions on the funding this studentship is only open to candidates from the UK/EU.

### Funding Details

- Start date: 1st October 2014
- Duration: 3 years
- Value of award: fees: £3,996 per year; maintenance: £13,863 per annum

### How to apply

To apply for this studentship please submit an application for a PhD in Latin American Cultural Studies to the University – see <http://www.reading.ac.uk/Study/apply/pg-applicationform.aspx>

When prompted as part of your online application, you should provide details of the funding you are applying for, **quoting the reference GS14-100**.

Interviews will be held on 22 September and results will be announced shortly thereafter.

### Further Enquiries

For further details please contact **Dr Par Kumaraswami** at [parvathi.kumaraswami@manchester.ac.uk](mailto:parvathi.kumaraswami@manchester.ac.uk) (until 31 August) or [p.kumaraswami@reading.ac.uk](mailto:p.kumaraswami@reading.ac.uk) (after 1 September), or **Dr Daniela La Penna** at [d.lapenna@reading.ac.uk](mailto:d.lapenna@reading.ac.uk).

Dr Par Kumaraswami  
Co-Director, Centre for Latin American and Caribbean Studies (CLACS)  
School of Arts, Languages and Cultures  
Samuel Alexander Building  
University of Manchester  
Manchester M13 9PL, UK. tel: (44) 161-275-3046

---

### Postdoctoral Fellowship Schemes UCL, Institute of the Americas

UCL, Institute of the Americas would like to welcome expressions of interest for Postdoctoral Fellowship Schemes.

Details of relevant Fellowship schemes can be found on UCL's Postdoctoral Fellowship Schemes page: <http://www.ucl.ac.uk/shs/fellowship-schemes/pdfs>.

To submit your expression of interest please complete this application form: <http://www.ucl.ac.uk/americas/fellowships/expression-of-interest-pdocfellowship>, and email it along with two referee reports to the Institute Administrative Manager, **Mrs Abi Espie** [a.espie@ucl.ac.uk](mailto:a.espie@ucl.ac.uk). Internal deadlines for applications specific to certain schemes can be found below.

#### British Academy Postdoctoral Fellowship

**DEADLINE** 1 September 2014 (TBC)

The aim of the British Academy in making these awards is to offer opportunities for outstanding early career researchers to strengthen their experience of research and teaching in a university environment which will develop their curriculum vitae and improve their prospects of obtaining permanent lecturing posts by the end of the Fellowship. The primary emphasis is on completion of a significant piece of publishable research,

which will be assisted by full membership of an academic community of established scholars working in similar fields.

The British Academy runs a two stage application process each year, with the deadline for outline applications falling in early October and for the second stage in February or early March the following year, for Fellowships to be taken up at the beginning of the following academic year. The British Academy will not make available the online application form or notes of guidance for 2014 until mid-August, when they will also confirm the exact external deadline for submission of proposals. Currently our internal deadline to submit an expression of interest for this scheme is 1st September 2014; this is subject to change once the British Academy deadlines are confirmed.

### **The Leverhulme Trust Early Career Fellowships**

**DEADLINE** 8 December 2014 (TBC)

Early Career Fellowships aim to provide career development opportunities for those who are at a relatively early stage of their academic careers, but who have a proven record of research. The expectation is that Fellows should undertake a significant piece of publishable work during their tenure, and that the Fellowships should lead to a more permanent academic position.

The Leverhulme Trust deadline for this scheme is usually early March, however approval by the Faculty at the host institution is required much earlier, as such our internal deadline to submit an expression of interest is 8th December 2014; this is subject to change once the Leverhulme Trust deadline is confirmed.

**TOP**

**JOBS**

**Lecturer in Hispanic Studies**  
**(£31,342 to £37,394, Contract / Temporary position, Full Time)**  
**Durham University, School of Modern Languages and Cultures**  
**Job Ref: 3851**

**DEADLINE** 20 August 2014

The School of Modern Languages and Cultures seeks to appoint a fixed-term full-time Lecturer in Hispanic Studies. The appointment is for 9 months, tenable from 1 October 2014. The ideal candidate is able to make an outstanding contribution to both teaching and research in the School of Modern Languages and Cultures and the Department of Hispanic Studies. Applications are sought from candidates **specialising in an area of peninsular Spanish or Latin American literary or cultural studies from the medieval to the contemporary period.**

The School, comprising the Departments of Arabic, French, German, Hispanic Studies, Italian, Russian, and the Centre for Foreign Language Study, is one of the most successful in the UK. It has a strong and vibrant research culture, bringing staff and postgraduates from its constituent departments together in interdisciplinary discussions and collaborations through four research groups focusing on Culture and Difference; Literature, History, and Theory; Visual and Performance Studies; and Translation, Linguistics, and Pedagogy (<https://www.dur.ac.uk/mlac/research/groups>).

These activities are backed by a University-wide research infrastructure which is supportive of interdisciplinary enquiry. The School is a leading partner in the Institute of Medieval and Renaissance Studies (<http://www.dur.ac.uk/imrs>), the Centre for Advanced Photography Studies (<http://www.dur.ac.uk/dcaps>), and the Centre for Medical Humanities (<http://www.dur.ac.uk/cmh>).

Please note that interviews for this position are scheduled for w/c 1st September 2014.

#### **To apply**

Please use this link: [https://ig5.i-grasp.com/fe/tpl\\_durham01.asp?newms=jj&id=88192](https://ig5.i-grasp.com/fe/tpl_durham01.asp?newms=jj&id=88192)

---

**Teaching Associate in Spanish or Spanish American Studies**  
**(Full Time, Contract / Temporary position, £28,695 to £37,394)**  
**University of Nottingham, University Park, Spanish, Department of Portuguese &**

**Latin American Studies****Job Ref:** ARTS230814**DEADLINE** 10 September 2014**Salary:** Per annum, depending on skills and experience. Salary progression beyond this scale is subject to performance.

Applications are invited for this new post based in The School of Cultures, Languages and Area Studies (CLAS). CLAS is a leading centre for the study of European, Asian and American languages, cultures, film and media with campuses in Nottingham, China and Malaysia. CLAS is a large and highly successful school catering for a diverse, friendly and stimulating community of undergraduates and postgraduates.

Based in the Department of Spanish, Portuguese and Latin American Studies, main duties will include teaching and contributing to the design, delivery and assessment of modules on:

1. Spanish or Spanish American film, literature or cultural studies
2. Spanish language
3. Translation from Spanish into English

Other duties will include supervision of undergraduate dissertations, undertaking of administrative duties as directed by the Head of Department, and acting as a personal tutor for UG students.

**Applicants must have**

- A first degree (or equivalent) in Hispanic/Spanish studies
- A PhD (or equivalent) in Hispanic/ Spanish studies (or under examination for PhD)
- Proven expertise in an aspect of Early Modern or Modern Spanish or Spanish American culture
- Proven expertise in translation from Spanish into English or in language studies
- Native level of fluency in English and native or near-native command of Spanish is also essential

This post is available from 01/09/2014 on a fixed term basis until 31/08/2018 and the hours of work are full-time (36.25 hours per week).

**Further information**

Informal enquiries may be addressed to **Dr Adam Sharman**, [adam.sharman@nottingham.ac.uk](mailto:adam.sharman@nottingham.ac.uk). Please note that applications sent directly to this email address will not be accepted.

**To apply**

<http://jobs.nottingham.ac.uk/Vacancy.aspx?id=2300&forced=1>

**Assistant Professor Specialized in Latin America's insertion in the Global Economy  
Interuniversity Centre for Latin American Research and Documentation, CEDLA,  
Amsterdam**

**Vacancy number:** 14-259**DEADLINE** 1 October, 2014**Salary indication:** € 3.259 to € 5.070 gross per month, based on 38 hours per week**Hours:** 31 hours per week

CEDLA is a multidisciplinary social science research institute, which focuses on Latin America. It has a large library and provides documentation services to researchers in the Netherlands and abroad. The centre is located in downtown Amsterdam. It offers a dynamic and international academic environment with connections to leading research centres in Latin America and Europe.

**Job description**

CEDLA is looking for an assistant professor with a background in economics and Latin America studies who has done research on topics related to the insertion of Latin America in the global economy. This research should have a sound empirical base and show the author's interest in, and ability for, interdisciplinary reflection and comparative analysis. Candidates are expected to engage in the research and teaching activities of CEDLA and to actively look for external research funds.

**Requirements**

- A PhD thesis completed not more than 7 years ago, with a recognizable emphasis on contemporary economic developments in Latin America
- Publications in refereed academic journals
- Experience with quantitative and qualitative research methods
- First-hand research experience in Latin America
- Demonstrable teaching experience and ability
- A background in economics and a capacity and willingness to work in an interdisciplinary setting
- Good speaking and writing abilities in English and Spanish or Portuguese
- Foreign candidates should be prepared to learn Dutch within two years

For more information about this position, please contact: **Prof. Dr. Michiel Baud**, director of CEDLA, T: +31 (020) 525 3244

### **Appointment**

This is a part-time appointment (31 hours per week), initially for a period of one year. Subject to satisfactory performance, an appointment for four years will follow. Depending on qualifications and experience, the salary will be in conformity with the Collective Labour Agreement of Dutch Universities.

### **Job application**

Applications should include:

- Letter of motivation
- Recent curriculum vitae
- List of publications
- The name of at least two referees

**All documents should be sent as one single pdf email attachment with your name in the title** to [application-cedla@cedla.nl](mailto:application-cedla@cedla.nl). The deadline for applications is 1 October 2014.

**TOP**

[Privacy Policy](#) | [Terms & Conditions](#) | [Accessibility Statement](#)

**Last Updated:** 29.07.18 | **Website Editor & Technical Admin:** Christy Palmer [christy\\_palmer@mac.com](mailto:christy_palmer@mac.com)